

## “ADIÓS RÍOS” EN SARDO

*Adiós ríos, adiós fontes*  
adiós, regatos pequenos;  
adiós, vista dos meus ollos,  
non sei cando nos veremos.

Miña terra, miña terra,  
terra donde m’eu criei,  
hortiña que quero tanto,  
figueiriñas que prantei.

Prados, ríos, arboredas,  
pinares que move o vento,  
paxariños piadores,  
casiña d’o meu contento.

Muiño dos castañares,  
noites craras do luar,  
campaniñas timbradoiras  
da igrexiña do lugar.

Amoriñas das silveiras  
que eu lle daba ó meu amor,  
camiñoños antre o millo,  
¡adiós para sempre adiós!

---

Tradución ao sardo de  
DIEGU CORRÀINE



*Adiosu rios, adiosu funtanas*  
*adiosu, trainos minores;*  
*adiosu, mirada de sos ogros meos,*  
*no isco cando nos amus a bìdere.*

*Terra mea, terra mea,*  
*terra in ue mi nche so fatu mannu,*  
*ortigheddu chi istimo meda,*  
*fundigheddos de figu chi apo prantadu.*

*Prados, rios, arboredos,*  
*pinos chi moet su bentu,*  
*pugioneddos piuladores,*  
*domighedda de su cuntentu meu.*

*Molinos de sa castàngia,*  
*notes de luna craras,*  
*campaneddas sonajolas*  
*de sa cresiedda de inoghe.*

*Murigheddas de sas matas*  
*Chi deo daia a s’amore meu,*  
*andeddas in mesu de su trigu,*  
*adiosu, pro semper adiosu!*